Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
24 11. 1980
Transmis à
Overgezonden aan

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Communications, le 6 octobre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière", a donné le 20 octobre 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e oktober 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Verkeerswezen, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijzigin van het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer", heeft de 20e oktober 1980 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il y aurait lieu de viser au préambule la disposition nouvelle (article 48ter) que le Conseil d'Etat a proposé d'insérer dans le projet examiné sous le n° L. 13.719/2.

L'alinéa 2 se terminerait comme suit :

" ... notamment les articles 5, 48ter et 68.3 ...;".

DISPOSITIF.

Article ler.

Pour mieux s'insérer dans l'article ler de l'arrêté royal du 7 avril 1976, la disposition nouvelle devrait indiquer l'article du règlement général qui est violé et être, dès lors, rédigée comme suit :

"14° het verkeersbord C 24 niet in acht genomen 5 14° ne pas avoir respecté le signal C 24".

Article 3.

Cette disposition doit être rédigée de la manière suivante :

"Article 3.-

Notre Ministre des Communications et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

AANHEF.

In de aanhef zou moeten worden verwezen naar de nieuwe bepaling (artikel 48ter) welke de Raad van State heeft voorgesteld in te voegen in het onder L. 13.719/2 onderzochte ontwerp.

Het tweede lid zou dan als volgt eindigen :

"... inzonderheid op de artikelen 5, 48ter en 68.3 ...;".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Opdat de nieuwe bepaling beter kan worden ingepast in artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 april 1976 zou zij het artikel van het algemeen reglement dat overtreden wordt, moeten opgeven en derhalve als volgt worden geredigeerd :

"14° het verkeersbord C 24 niet in acht genomen	5	14° ne pas avoir respecté le signal C 24".

Artikel 3.

Deze bepaling moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.